

# Ps 19

hébreu 20

Il y a là sans doute une prière du peuple dans le Temple quand le roi s'apprête à partir à la guerre ! Le peuple l'encourage par des souhaits de victoire. Puis un prêtre intervient : « aux uns, les chars, aux autres, les chevaux ; à nous, le nom de notre Dieu, le Seigneur ». Le peuple de Dieu ne met pas sa confiance dans les armes, comme ses voisins païens, mais il compte sur Dieu, l'unique sauveur.

VOIR LES VOIX - Ps 19 - Version œcuménique - Texte liturgique									
1	Du maître de chœur - Psaume - De <b>David</b>								
2					Que le <b>Seigneur</b>		<b>te</b>	<b>réponde au jour de détresse,</b>	
3				Que le <b>nom du Dieu de Jacob</b>		<b>te</b>	<b>te</b>	défende.	
4		Du <b>sanctuaire,</b>		qu' <b>il</b>		<b>t'</b>	<b>te</b>	envoie le secours,	
5				qu' <b>il</b>	<b>se</b> rappelle	toutes	<b>tes</b>	soutienne des hauteurs de <b>Sion.</b>	
6				qu' <b>il</b>	le trouve savoureux.			offrandes ; <b>ton holocauste,</b>	<b>pause</b>
7				qu' <b>il</b>	<b>accomplisse</b>	tous	<b>te</b>	<b>donne</b> à la mesure de <b>ton</b> cœur,	
8		<b>Nous</b> acclamerons					<b>tes</b>	projets.	
9		<b>ta</b> victoire en arborant le <b>nom de notre Dieu.</b>							
10					Le <b>Seigneur</b> accomplira	toutes	<b>tes</b>	demandes.	
11	Maintenant,		<b>je</b> le sais		le <b>Seigneur</b> donne la victoire à son <b>messie</b> ;				
12			du <b>sanctuaire</b> des cieux, <b>il</b> lui <b>répond</b> par les exploits		de <b>sa</b> main victorieuse.				
13	Aux <b>uns</b> , les chars ;								
14	Aux <b>autres</b> , les chevaux ;	à <b>nous</b> ,		le <b>nom de notre Dieu</b> : le <b>Seigneur</b> .					
15	<b>Eux, ils</b> plient et s'effondrent								
16	<b>nous</b> , debout,	<b>nous</b> résistons							
17				<b>Seigneur,</b>		donne au <b>roi</b> la victoire !			
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									
32									
33									
34									
35									
36									
37									
38									
39									
40									
41									
42									
43									
44									
45									
46									
47									
48									
49									
50									
51									
52									
53									
54									
55									
56									
57									
58									
59									
60									
61									
62									
63									
64									
65									
66									
67									
68									
69									
70									
71									
72									
73									
74									
75									
76									
77									
78									
79									
80									
81									
82									
83									
84									
85									
86									
87									
88									
89									
90									
91									
92									
93									
94									
95									
96									
97									
98									
99									
100									
101									
102									
103									
104									
105									
106									
107									
108									
109									
110									
111									
112									
113									
114									
115									
116									
117									
118									
119									
120									
121									
122									
123									
124									
125									
126									
127									
128									
129									
130									
131									
132									
133									
134									
135									
136									
137									
138									
139									
140									
141									
142									
143									
144									
145									
146									
147									
148									
149									
150									

## Voir le vocabulaire

- jour de détresse, char, chevaux, plier, s'effondrer (↔debout),
- répondre, défendre, envoyer le secours, soutenir, sauver (donner (la victoire), debout, résister
- désirs, projets, demandes
- victoire, exploits
- sanctuaire, Sion, offrandes, holocauste
- messie, roi
- Dieu (de Jacob), Seigneur

## quelques repères

N'y a-t-il pas **une situation semblable en 2 Ch 6** ? Josaphat devant une menace de guerre des peuples voisins prend peur et décide de consulter le Seigneur. Les gens de Juda se rassemblèrent pour **chercher secours auprès du Seigneur**. Alors Josaphat se tint debout au milieu de l'assemblée, dans la Maison du Seigneur. Il dit : « **Seigneur, n'es-tu pas le Dieu qui est au ciel ?** N'est-ce pas toi qui domines sur tous les royaumes des nations ? Dans ta main, force et puissance ; nul ne peut tenir devant toi... Nous crierons vers toi du fond de notre détresse ; toi, tu entendas et tu sauveras." **Tous les gens de Juda** se tenaient debout devant le Seigneur, et même leurs petits enfants, leurs femmes et leurs fils.

**Plan possible** : un plan en deux volets.

**2-6** : Longue suite de souhaits par le peuple  
**7-10** : Quelqu'un annonce la réponse divine

Une antienne termine chaque volet du ps. (6b & 10)

Le peuple rassemblé lance des souhaits (2-5) mais le « nous » (6) laisse deviner que ces souhaits sont ceux d'un groupe, d'une communauté. Une antienne (6b) clôt la première partie.

La deuxième partie laisse la parole au psalmiste (« je » au v. 7) ou bien à un prêtre ou soliste du sanctuaire.

Une antienne vient clore aussi cette partie. La prière proprement dite ne vient qu'à la fin (10).

## VOIR

VOIR LES VOIX - Ps 19 – Version œcuménique – Texte liturgique									
1	Du maître de chœur – Psaume - De <b>David</b>								
2					Que le <b>Seigneur</b>			<b>te</b>	réponde au jour de détresse,
3			Du <b>sanctuaire</b> ,	qu' <b>il</b>	qu' <b>il</b>			<b>t'</b>	envoie le secours,
4				Qu' <b>il</b>	<b>se</b> rappelle		toutes	<b>tes</b>	soutienne des hauteurs de <b>Sion</b> .
5				qu' <b>il</b>	le trouve savoureux.				offrandes ; <b>ton</b> holocauste, <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">pause</span>
6		<b>Nous</b>	acclamerons		qu' <b>il</b>	<b>accomplisse</b>	tous	<b>tes</b>	donne à la mesure de <b>ton</b> cœur, projets.
			<b>ta</b> victoire en arborant le <b>nom de notre Dieu</b> .						
					Le <b>Seigneur</b> accomplira		toutes	<b>tes</b>	demandes.
7	Maintenant,		<b>je</b> le sais		le <b>Seigneur</b> donne la victoire à son			<b>messie</b> ;	
8	Aux <b>uns</b> , les chars ;		du <b>sanctuaire</b> des cieus,	<b>il</b> lui répond	par les exploits				de <b>sa</b> main victorieuse.
9	Aux <b>autres</b> , les chevaux ;	à <b>nous</b> ,		le <b>nom de notre Dieu</b> : le <b>Seigneur</b> .					
10	<b>Eux, ils</b> plient et s'effondrent	<b>nous</b> , debout,	<b>nous</b> résistons		<b>Seigneur</b> ,		donne au	<b>roi</b> la	victoire !
			<b>Réponds-nous</b> au jour de <b>notre</b> appel.						

Le vocabulaire du psaume ne nous est pas étranger et correspond bien aux psaumes qui précèdent. Un certain nombre de mots se retrouvent dans les ps 17 et 19 qui sont des psaumes royaux – voir le point info 14-23 - (et dans une proportion moindre avec le ps.18).

**Jour** : dans le ps.19 on passe du « **jour de détresse** »(2) au « **jour de notre appel** » (10) lié à une victoire et dans le ps.18, 4 «**le jour au jour en livre le récit** » : on passe à un autre jour. Et dans le ps.17, 19 il y avait un « **jour de défaite** ».

**Nom de Dieu** : revient trois fois dans ps 19 (2. 6. 8). Le ps 17, 50 se terminait par « **je fêterai ton nom** »

**Donner** : se trouve dans le ps.19 (5) et aussi dans le ps. 17 : « **Le Seigneur me donne selon ma justice** » (17, 25) ; « **me donne l'agilité du chamois** » (17, 34).

**Sauver/salut** : souvent traduit dans le psautier liturgique par « donner la victoire »/ «victoire » ; *si on traduit littéralement* : « Que nous **criions de joie pour ton salut** » (6) ; « le Seigneur **sauvera son messie** » (7), « **sauve le roi** » (10). Sauver et victoire se retrouvent souvent dans le ps.17 : « **je suis sauvé** »(17,3) ; « **tu sauves** le peuple des humbles » (17,28), *litt.* « tu m'as donné **le bouclier de ton salut** » (17,36) ; « Ils appellent : **pas de sauveur** » (17,42) ; *litt.* « qu'il soit exalté, **le Dieu de mon salut** » (17, 47) ; *litt.* : « Il fait grandir **le salut de son roi** » (17,51).

**Délivrer/libérer** : Il faudrait rapprocher ces 2 mots des mots précédents sauver/salut : déjà présent au ps 16 : « **tu me libères** (*litt :sauveur*) **de l'agresseur** » (16,7) puis dans le ps.17 : « **Dieu mon libérateur** » (17, 3) ; « **il m'a libéré** (*litt : il m'a dégagé*) , **car il m'aime** » (17, 20) ; « **tu me libères** des querelles du peuple » (17, 44) ;« **tu me délivres de tous mes ennemis** » (17,49).

**Répondre** : revient trois fois dans le ps. 19 (2, 7, 10) et se trouvait déjà dans le ps 17 : « le Seigneur : **pas de réponse !** » (17,42),

## VOIR LES VOIX DU PSAUME 19

VOIR LES VOIX - Ps 19 – Version œcuménique – Texte liturgique									
1	Du maître de chœur – Psaume - De <b>David</b>								
2					Que le <b>Seigneur</b>			<b>te</b>	répondre au jour de détresse,
3			Du <b>sanctuaire</b> ,		qu' <b>il</b>			<b>t'</b>	envoie le secours,
4				Qu' <b>il</b>	<b>se</b> rappelle		toutes	<b>tes</b>	soutienne des hauteurs de <b>Sion</b> . offrandes ; <b>ton</b> holocauste, <span style="float: right;"><b>pause</b></span>
5				qu' <b>il</b>	le trouve savoureux.			<b>te</b>	donne à la mesure de <b>ton</b> cœur,
6		<b>Nous</b>	acclamerons		qu' <b>il</b>	<b>accomplisse</b>	tous	<b>tes</b>	projets.
			<b>ta</b> victoire en arborant le <b>nom de notre Dieu</b> .		Le <b>Seigneur</b>	accomplira	toutes	<b>tes</b>	demandes.
7	Maintenant,		<b>je</b> le sais		le <b>Seigneur</b>	donne la	victoire	à son	<b>messie</b> ;
8	Aux <b>uns</b> , les chars ;		du <b>sanctuaire</b> des cieus,		<b>il</b> lui	répond	par les exploits		de <b>sa</b> main victorieuse.
9	Aux <b>autres</b> , les chevaux ;	à <b>nous</b> ,		le <b>nom de notre Dieu</b> :	le <b>Seigneur</b> .				
10	<b>Eux, ils</b> plient et s'effondrent	<b>nous</b> , debout,	<b>nous</b> résistons		<b>Seigneur</b> ,	donne au	<b>roi</b> la	victoire !	
			<b>Réponds-nous</b> au jour de <b>notre</b> appel.						

Le psaume 18 se terminait par un souhait : « les paroles de ma bouche, le murmure de mon cœur, **qu'ils parviennent devant toi**, Seigneur, mon rocher, **mon défenseur** ! » (18, 15). Dans le ps. 19 le psalmiste souhaite **que le nom du Dieu de Jacob te défende** » (2). mais nous ne savons pas qui est l'objet de ces souhaits. Il y a toute une organisation interne au ps.19. On passe **du souhait « Que le Seigneur réponde au jour de la détresse »(2) à la demande finale : « Réponds-nous au jour de notre appel »(10)**. Ces deux versets forment inclusion. De même le Seigneur forme inclusion au début et à la fin des deux volets du psaume. Remarque la pause (4) comme s'il fallait laisser à Dieu le temps de savourer l'holocauste !)

Dans le premier volet, on passe de souhaits qui apparaissent comme des **expressions individuelles**, à un **souhait collectif en « nous »** (6a) et un engagement « **arborer des étendards avec le nom de notre Dieu** » (6b). On se trouve donc au Temple et avec un sacrifice offert à Dieu. Le peuple lance des **souhaits de réussite et de victoire**. Les souhaits ne sont plus seulement individuels mais deviennent **l'engagement de tout un peuple présent avec des étendards marqués du nom de Dieu** (6a).

Dans le deuxième volet, Le Seigneur qui donne la victoire à son **messie** (7) et à son **roi** (10).ces deux informations forment une inclusion, encadrent le deuxième volet, et nous donnent une information importante. L'objet des souhaits de la première partie est donc le roi.

Mais comment identifier le **Je** du v.7 : **le psalmiste ? un des prêtres ou des lévites du Temple ? un soliste ?** Le sacrifice est maintenant consumé. Et quelqu'un annonce la réponse de Dieu : il accepte le sacrifice offert par le roi. Après le secours qui venait du **sanctuaire** (d'en bas) **et de Sion**, et du peuple rassemblé (3), l'annonce vient maintenant du **sanctuaire des cieus** (7). Et caché dans cette inclusion, se cache le message important.

## LEPSAUME 19 ET SON MESSAGE

VOIR LES VOIX - Ps 19 – Version œcuménique – Texte liturgique									
1	Du maître de chœur – Psaume - De <b>David</b>								
2				Que le <b>Seigneur</b>			<b>te</b>	réponde au jour de détresse,	
3			Du <b>sanctuaire</b> ,	qu' <b>il</b>			<b>te</b>	défende.	
4				qu' <b>il</b>			<b>t'</b>	envoie le secours,	
5				Qu' <b>il</b>	<b>se</b> rappelle		<b>te</b>	soutienne des hauteurs de <b>Sion</b> .	
6				qu' <b>il</b>	le trouve savoureux.	toutes	<b>tes</b>	offrandes ; <b>ton</b> holocauste, <span style="float: right;"><b>pause</b></span>	
7				qu' <b>il</b>	<b>accomplisse</b>	tous	<b>te</b>	donne à la mesure de <b>ton</b> cœur,	
8			<b>Nous</b> acclamerons				<b>tes</b>	projets.	
9			<b>ta</b> victoire en arborant le <b>nom de notre Dieu</b> .						
10				Le <b>Seigneur</b> accomplira		toutes	<b>tes</b>	demandes.	
11	Maintenant,								
12			<b>je</b> le sais		le <b>Seigneur</b> donne la victoire à son		<b>messie</b> ;		
13			du <b>sanctuaire</b> des cieus,	<b>il</b> lui répond	par les exploits		<b>de sa</b>	main victorieuse.	
14	Aux <b>uns</b> ,	les chars ;							
15	Aux <b>autres</b> ,	les chevaux ;	à <b>nous</b> ,		le <b>nom de notre Dieu</b> : le <b>Seigneur</b> .				
16	<b>Eux, ils</b>	plient et s'effondrent							
17		<b>nous</b> , debout,	<b>nous</b> résistons						
18				<b>Seigneur</b> ,		donne au	<b>roi</b>	la victoire !	
19			<b>Réponds-nous</b>	au jour de <b>notre</b> appel.					

**Une dimension théologique de la guerre** : Un roi part en guerre, mais la guerre pour l'Israël biblique a toute une dimension théologique. L'important ce ne sont pas les moyens militaires mais la confiance en Dieu. « **Aux uns, les chars ; aux autres, les chevaux ; à nous, le nom de Dieu, le Seigneur** ». Le psaume nous présente la confiance en Dieu comme plus sûre que les moyens militaires. . Devant les ennemis, Dieu se présente comme un Dieu de salut.

Le ps17 parlait d'un « jour de défaite » (17,19) et nous laissait la remarque suivante : « Ils appellent ? pas de sauveur ! le Seigneur ? pas de réponse » (17,42). Le ps.19 donne l'explication de la défaite : **ceux qui comptent sur les chars et les chevaux plient et s'effondrent tandis que ceux qui confient dans le nom du Seigneur restent debout et résistent** (8 & 9)

« Le Seigneur donne la victoire à son messie » (7) va favoriser une relecture chrétienne de ce psaume. **Jésus Messie, consacré de Dieu est le vainqueur de toutes les batailles contre le mal. Il accomplit le projet de Dieu et apporte le salut à toute l'humanité.**

Ce psaume19 fait partie de l'office des vêpres du mardi de la 1<sup>re</sup> semaine. Un psaume qui exprime la foi et la Libération. Il est suivi du psaume 20, un autre psaume royal qui fait bloc avec celui-ci dans le même office de la liturgie des heures ...

**EN ECRIVANT UNE REACTION, UN MESSAGE, FAITES ENTENDRE VOTREVOIX : Contact : [psaumes@eglisejura.com](mailto:psaumes@eglisejura.com)**